

一、中心要闻 二、重大项目进展情况 三、学术讲座 四、学术交流 五、重点研究基地会议纪要 六、《现代外语》2009年第3期目录

一、中心要闻

1、章宜华教授荣获教育部高等学校科学研究优秀成果奖三等奖

近日，教育部高等学校科学研究优秀成果奖（人文社会科学）奖励委员会办公室公布了2009年高校科研优秀成果奖（人文社会科学）（原中国高校人文社会科学研究优秀成果奖）评选结果，我中心研究员章宜华教授完成的《当代词典学》荣获优秀成果著作奖三等奖。

高等学校科学研究优秀成果奖（人文社会科学），每三年评选一次。本次评审共评选产生获奖成果649项，其中一等奖38项，二等奖205项，三等奖393项，成果普及奖13项。

2、中心14名研究员获校优秀科研业绩奖

近日从科研处获悉，我中心14名研究员获2008年度校优秀科研业绩奖，其中一等奖2项，二等奖6项，三等奖6项。获一等奖的名单有章宜华、尤泽顺；获二等奖的名单有王初明、冯光武、杨诒人、郑庆君、徐海、曾利沙；获三等奖的名单有冉永平、刘礼进、何晓炜、吴旭东、杜金榜、袁传有。

二、重大项目进展情况

1、冉永平教授主持的教育部重大项目“词汇语用学——英、汉语言中词汇使用与理解”已成功结项。

2、刘建达教授主持的教育部重大项目“不确定判断理论与外语策略行为研究”已成功结项。

3、钱冠连教授主持的教育部重大项目“(西)语言哲学与现代语言研究”目前已完成各项研究，结项材料已经寄出，正在结项中。

4、何晓炜教授主持的教育部重大项目“英、汉句法结构对比研究”目前已完成各项研究，结项材料已经寄出，正在结项中。

本课题的主要研究成果如下：

(1) 专著：《英汉双及物结构的生成语法研究》

(2) 系列研究论文：

- 1). 何晓炜，2009a，双及物结构的语义表达研究，《外语教学与研究》第1期。
- 2). 何晓炜，2009b，双宾语结构的生成语法研究，《当代语言学》第3期。
- 3). 何晓炜，2008a，最简方案框架下的英汉双宾语结构生成研究，《现代外语》，第1期。
- 4). 何晓炜，2008b，合并顺序与英汉双及物结构对比研究，《外国语》第2期。
- 5). 何晓炜，2008c，双及物结构与重型名词短语移位研究，《外语教学》第2期。
- 6). 何晓炜，2008d，双及物结构句式选择的制约因素研究，《语言教学与研究》第3期。
- 7). 何晓炜，2007，语段及语段的句法推导，《外语教学与研究》第5期。
- 8). 吴刚，2008，论生成语法的语言哲学，《自然辩证法研究》第1期。

- 9). 程杰, 2007, 论分离式领有名词与隶属名词之间的句法和语义关系,《现代外语》第1期。
- 10). 温宾利、袁芳, 2009, 汉语兼语式的生成研究,《外国语》第5期。
- 11). 何晓炜, 2009c, 双宾句的结构层次分析, (审稿中)待发表。
- 12). 程杰、温宾利, 2008, 对汉语两类非核心论元的 APPL 结构分析——兼论英汉 APPL 结构之差异,《四川外语学院学报》第2期。
- 13). 程杰, 2009, 运算效率与英汉双及物关系结构对比研究,《西安外国语大学学报》第2期。
- 14). 唐玉柱, 2009, 语段理论下的存现句生成研究,《四川外国语大学学报》待刊。
- 15). 袁芳, 2009, 复杂双宾结构的生成, (审稿中)待发表。
- 16). 何嫣, 2009, PRO 与显性名词的非互补分布问题, (审稿中)待发表。

5、徐海、何家宁博士主持的“基于实证研究的英语学习型词典模式的构建”

本季度,徐海博士的论文“Representation of word combinations in illustrative examples in English learners' dictionaries”发表在 Perspectives in Lexicography: Asia and Beyond. 课题组成员于屏方博士的论文“动词义位的事件图式及其释义特点:语篇视角分析”发表在《辞书研究》2009年第4期。

迄今,课题组共发表20项研究成果:

- (1) 徐海,“语料库技术的发展与现代英语词典的编纂”,《辞书研究》,2007年第3期。
- (2) 徐海,“英汉学习型词典双宾构式呈现模式的效果研究”,《现代外语》,2007年第3期。
- (3) 徐海,“动词句式的转换与英语学习词典的例证”,《中国外语》,2007年第6期。
- (4) 徐海,“塞缪尔·约翰逊词典编纂思想探析”,《学术研究》,2007年第11期。
- (5) 徐海,“Exemplification Policy in English Learners' Dictionaries”, International Journal of Lexicography, 2008年第4期。
- (6) 徐海,《英语学习型词典典型词例的选取》,科学出版社,2009年。
- (7) 徐海,“中国英语学习者需要什么样的例证”,《辞书研究》2009年第2期。
- (8) 徐海,“Representation of word combinations in illustrative examples in English learners' dictionaries.” In: V. B.Y. Ooi et al. (Eds.). Perspectives in Lexicography: Asia and Beyond. Tel Aviv: K. Dictionaries Ltd., 2009. 183-191.
- (9) 何家宁,“A study of dictionary use in Chinese-English translation by Chinese EFL learners.” Horizontes de Lingüística Aplicada, 2007年第2期。
- (10) 何家宁,《大学汉英学习词典模式构建》,科学出版社,2008年。
- (11) 何家宁、张文忠,“中国英语学生词典使用定量实证研究数据收集与统计方法现状分析”,《现代外语》2009年第1期。
- (12) 源可乐,“跨文化语用失误及词典对策”,《广东外语外贸大学学报》2007年第2期。
- (13) 源可乐,“电子词典对纸质词典的选用——《袖珍电子词典的现状与展望》之一”,《辞书研究》2008年第4期。
- (14) 源可乐,“电子词典功能的比较——《袖珍电子词典的现状与展望》之二”,《辞书研究》2009年第2期。
- (15) 武继红,“论写作教学与词典使用”,《广东外语外贸大学学报》,2007年第4期。
- (16) 张宏、章宜华,“英语学习词典中概念外壳名词从句信息处理的对比研究”,《外语研究》2007年第1期。

(17) 于屏方、杜家利,“文本排歧语义图式的自动获取与选择”,《计算机工程与应用》2007年第31期。

(18) 杜家利、于屏方,“NLES 对句层“花园路径现象”的规避类型研究——基于 NV 互动型的探讨”,《计算机工程与应用》2008年第25期。

(19) 杜家利、于屏方,“自然语言文本语义接受度的在线系统评价研究”,《计算机工程与应用》2008年第26期。

(20) 于屏方、杜家利,“动词义位的事件图式及其释义特点:语篇视角分析”,《辞书研究》2009年第4期。

6、杜金榜教授主持的“基于语料库的法律语篇信息分布与语言实现研究”

近期,杜金榜教授主持的题为“基于语料库的法律语篇信息分布与语言实现研究”项目主要利用已经建成的法律语篇信息处理系统语料库开展了如下几个方面的应用性研究工作:

1、司法话语研究 该研究主要把法律语篇信息处理系统应用于司法话语实践,探讨司法问题。比如,司法过程中法官的话语承载着多种司法功能。法官要对相关的案件事实进行认定、对诉讼人员有序参与司法活动进行引导、对案件作出司法裁决等。我们通过对法官的问答进行研究,探讨了法官如何通过信息操控实现对司法过程进行调控的功能,对法官裁决话语的信息结构进行分析,探讨法官法律推理的过程。为了丰富本课题的有关理论观点,在小型学术探讨会议上对语篇信息与认知的关系进行了系列讨论,开辟了新的研究空间。

2、法律文本研究 法律文本如法规、合同、证词、遗书等往往会因其中的信息内容成为法律实践中争议的焦点。比如法规条文之间所包含的信息关系决定着它们的适用范畴。司法实践中法律适用问题就可以通过对法律文本的信息结构进行分析,理清法律概念之间的关系,消除法律争议。又如法律语篇信息结构分析可以帮助甄别证词、遗书等。我们通过对法律文本研究,一方面着力于解决具体的法律实践问题,另一方面从法律语篇层面为法律语言学理论建设进行探讨。

3、法律翻译研究 法律翻译涉及法律语篇信息的跨语言和跨文化处理。因此,对不同法律文本的语篇信息对比研究对于法律翻译实践来说具有重要意义。我们着手建立汉英平行语料库,其内容既有汉语法律文本及其相对应的英译本,也有相应的英文文本。通过对各种文本的法律语篇信息对比分析,我们探讨了法律语篇的跨语言和跨文化差异,为法律翻译的质量评估提供依据。同时在研究生教学中对已取得的研究成果予以应用和推广。

4、语言教学研究 法律语篇信息处理系统不仅可以应用于法律语篇的分析和解决法律实践问题,也可以应用于其它类型的语篇。比如基于语篇信息处理系统,我们对教学过程中学生的习作进行信息结构分析,揭示学生们在语篇信息结构上的处理模式,了解学生对不同类型语篇功能及其实现方式的掌握程度,提高写作和阅读教学的效果。通过对语篇信息成分的分析,我们研究了信息成分模式在法律英语教学中的应用。

5、根据研究工作的进展,筹备与10月15日召开“法律语篇树状信息结构模式”及语料库技术小型专题研讨会。

6、已经取得的阶段性研究成果如下所列,除了已发表成果外,最近撰写了几篇论文,等待发表。

- 1) 杜金榜 论文 法律语篇树状信息结构研究 2007年2月 现代外语 2007年第1期
- 2) 杜金榜 论文 专业学生高级英语习作语篇信息特点研究 2009年3月

- 外语教学 2009 第 2 期
- 3) 杜金榜 论文 司法语篇隐性说服研究 2008 年 9 月 现代外语
2008 年第 3 期
 - 4) 杜金榜 论文 试论语篇分析的理论与方法 2008 年 3 月 外语学刊
2008 年第 1 期
 - 5) 杜金榜 论文 庭审交际中法官对信息流动的控制 2008 年 4 月 广东外
语外贸大学学报 2008 年第 2 期
 - 6) 袁传有 论文 警察讯问中的人际意义：评价理论之“介入系统”视角
2008 年 4 月 现代外语 2008 年第 2 期
 - 7) 张丽萍 论文 以“评”说“法”：法庭辩论中的评价资源 2007 年 9 月
外语教学 2007 年第 4 期
 - 8) 钟彩顺 黄永平 论文 基于后维特根斯坦语言哲学的法律语言学研究
2009 年 1 月 广东外语外贸大学学报 2009 年第 1 期
 - 9) 杜金榜 论文 论语篇中的信息流动 2009 年 5 月 外国语 2009 年第 3 期
 - 10) 杜金榜 论文 从法庭问答功能看庭审各方交际目标的实现 2009 年 11 月 现
代外语 待发
 - 11) 杜金榜 论文 从层级性信息的处理看法庭交互中态度指向的实现 2009 年 11 月
外语学刊 待发
 - 12) 杜金榜 论文 处置类信息与法律语篇中说理性的实现 2009 年 12 月 待
发
 - 13) 潘小珏 杜金榜 论文 庭审问答过程控制中的信息流动 2009 年 12 月
待发
 - 14) 田静静 杜金榜 论文 法庭口译过程中的信息处理 2009 年 12 月 待发
 - 15) 杜金榜 论文 庭审问答过程控制中的信息流动 2009 年 12 月 待发
 - 16) 陈金诗 论文 法官庭审话语中的有罪推定--语篇信息结构分析 2009 年 12 月 待发

7、郑超教授主持的“不同认知层面接口的第二语言习得研究”

成果类型：系列论文

使用部门：语言研究者及语言教学工作者

课题内容：由三个子课题构成：

- (1) 词汇语义层面与语用层面的交互研究；
- (2) 句法层面与语义层面的交互研究；
- (3) 心理语言与社会语言层面的交互研究；

截至 2009 年 9 月份，本科题新进展主要是：

- 1) 郑超、冯捷，“从语域意识的视角看第二语言句法运算能力与语用能力的接口”，《现代外语》，待发表，已收到用稿证明。
- 2) 姜琳，《双宾结构和介词与格结构启动中的语义》，《现代外语》，2009 年第 1 期。
- 3) Lin Jiang (姜琳)，“Acquisition of the local binding characteristics of English reflexives and the obligatory status of English objects by Chinese-speaking learners.” 发表在 Snape, N. et al 主编的论文集《Representational deficits in SLA》中，2009 年由 John Benjamins Publishing Company 在荷兰 Amsterdam 出版。
- 4) 马志刚，语言学理论与语言的生理神经基础，大连大学学报，2009 年第 1 期

5) 马志刚, 题元准则,非宾格假设与领主属宾句, 汉语学报, 2009 年第 1 期。
9 月份已经完成本项目的中期小结, 向教育部呈交了《中期检查报告书》

8、曾利沙教授主持的“翻译学理论的整合性与系统性研究—认知语言学途径”

该项目目前进展顺利。本季度完成研究论文三篇:

1) 主课题研究论文 1 篇:

总结·反思·拓展——论深化中国语境中的翻译主体性相关研究(参与者: 曾利沙、杨洁)

2) 子课题—古汉诗词英译翻译理论整合性研究论文两篇

[1] 论古汉诗词英译批评本体论意义阐释框架—社会文化语境关联下的主题与主题倾向性融合(作者: 曾利沙)

[2] 古汉诗“啼”之英译阐释视角—主题与主题倾向关联性融合的统摄性(参与者: 曾利沙、杨贵章)

三、学术讲座

1、宁春岩教授讲座

2009 年 10 月 13 日上午, 我国著名形式语言学家宁春岩教授莅临我中心为师生做了题为“最简方案框架下的生物语言学及语言获得理论研究的新进展”的学术讲座。中心专职研究员何晓炜教授主持讲座。

宁教授在简要介绍生成语法创始人 Noam Chomsky 之后, 主要从“语言学研究对象”及“最简主义”两方面详尽阐述了生成语法所引发的语言学革命、生成语法理论发展简史、基本概念及方法论与实体性最简主义。宁教授风趣幽默、极具亲和力, 通过一则则生动的故事和一系列有趣的图片引发大家思索。会后, 宁教授耐心解答了部分同学们的提问。

此次系列学术报告为期两周, 宁教授将继续围绕生物语言学及语言获得理论研究两个方面研讨。这些讲座必将扩大师生们的学术视野, 激发师生们对生成语法乃至语言学各理论的学习热情。

宁教授系列报告具体内容:

1. MP Bilingualistics

(1) The Philosophical Foundation of Chomskyan MP Bilingualistics

(2) Changes from GB to MP, Reinterpreted.

(3) Figuring out MP Logic

(4) Formulating MP-compatible Research Problems

(5) Possible Solutions to Some of the MP Research Problems

(6) The Theory of Successive Merge (I)

(7) The Theory of Successive Merge (II)

2. Language Acquisition and Language Assessment

(1) MP Logical Problems for Child Language Acquisition

(2) GB answers to the Logical Problems and MP answers to MP Logical Problem

(3) Hypotheses to Doing Acquisition Experiments

(4) What is language assessment? Why we need it? The State of the Art.

(5) Ning's Project on Language Assessment.

四、学术交流

1、2009年9月4日，中心副主任冉永平教授前往美国加州大学（伯克利）语言学系进行科研和高级别学术交流。此次学术交流活动获得2009—2010年度中美富布赖特研究学者项目资助，冉教授将在美国进行为期10个月的学术交流。中美富布赖特项目是中美两国政府间重要的教育交流项目之一，由中国教育部与美国国务院共同负责管理，留学基金委和美国驻华使馆共同负责实施。该项目在我国高等院校的人才培养、师资队伍和学科建设方面发挥了积极的作用。中美富布赖特项目由若干个子项目组成，研究学者项目是其中规格最高，评审也最为严格的项目，每年派出赴美中国学者的规模为40人。

2、2009年7月2日至4日，2007级博士研究生曾涛应邀前往法国参加学术研讨会，她在会上发言的题目是“过度延伸和基本层次范畴词——一名汉语儿童的早期词汇与语义发展”。

五、重点研究基地会议纪要

(1) 2009年9月6日上午，基地新学期工作会议在会议室召开。刘建达、郑超、何晓炜、徐海、张新荣、肖沉陵出席会议。会议由基地主任刘建达主持。会上讨论新学期的工作。首先，与会人员分别汇报各自工作进展。接着，与会人员讨论“财务一支笔”的问题。由于基地副主任冉永平教授出国访问1年期间无法履行“财务一支笔”的职责，经讨论，会议决定由何晓炜担任基地“财务一支笔”，并协助主任进行日常行政管理工作。最后，刘建达向与会人员介绍新学期的工作计划，并就制度创新、科学研究、人才培养、资料建设的具体问题征求与会人员的意见。经讨论研究，会议确定了新学期的工作要点。

(2) 2009年9月8日，基地在会议室召开了2009级博士生新学期会议。基地专职研究员、博士生导师和09级博士生出席会议。会议由基地主任刘建达教授主持。会上，刘建达首先代表基地向09级博士生表示衷心祝贺和热烈欢迎。在博士生和导师互相自我介绍后，刘建达向博士生介绍了外国语言学及应用语言学博士点的历史沿革和发展现状，鼓励他们向老一辈学习，努力钻研，为外国语言学及应用语言学的发展贡献力量。接着，博士生导师们分别就“如何做学问”和“如何减压”等问题发言，他们希望博士生们能够妥善处理好学习和身体锻炼的关系，快乐地学习。博士生也纷纷向博导们提问，师生们在愉快的气氛中畅谈。博导们一致认为博士生平时一定要注意学习方法，时刻要有问题意识和创新意识，如制定一个周密的研究计划，抓紧时间严格执行。最后，办公室人员向博士生介绍博士生管理制度，强调博士生一定要按时开题并如期完成论文答辩、要求博士生自觉遵守研究生部和基地制定的各项规章制度。

(3) 2009年9月17日，基地在会议室召开了近期工作会议。基地专职研究员、中文学院高院长、李老师和徐老师等出席会议。会议由基地主任刘建达教授主持。会议讨论了制作基

地宣传画册的问题、2010 年教育部重大招标课题的遴选问题、学术交流和人才引进问题。会议决定：基地委托中文学院本学期设计并制作宣传画册；近期确定 2010 年教育部重大招标课题；10 月 13 日至 23 日邀请宁春岩教授来基地讲学；落实张庆文的引进工作。

(4) 2009 年 10 月 12 日，基地在会议室召开了近期工作会议。基地专职研究员出席会议。会议由基地主任刘建达教授主持。会上，与会人员首先汇报各自近期工作完成情况，接着，刘建达介绍了下阶段的工作。在充分讨论取得一致意见后，会议确定了下阶段的工作：11 月 27 日召开专兼职研究员研讨会；落实宣传画册的内容和图片；12 月初召开学术委员会会议；筹备 2010 年学术研讨会；落实与世界图书出版社合作出版研究生系列教材事项。

六、《现代外语》2009 年第 3 期目录

语言学

汉语存现句中动词的非宾格性	隋 娜 王广成(221)
“爱 V 不 V”的构式分析	李文浩(231)
英汉动物隐喻的跨文化研究	项成东 王 茂(239)
中国认知语言学二十年	
—— 回顾与反思	束定芳(248)
主位研究	
—— 争论与发展	张大群(257)

二语研究及其应用

合作输出相对于阅读输入对二语词汇习得作用的一项试验研究.....	牛瑞英(266)
语言水平及任务类型对第二语言产出中结构启动的影响.....	王 敏(276)
TEM4 阅读能力构成成份研究	
—— TEM4 阅读任务效度研究系列之一	孔 文 李清华(287)
中介语动词过去时标记的变异研究	
—— 变项规则分析法.....	郭鸿杰(296)
中国大学生英语学习动机调控策略研究	李 昆(305)
博客环境下大学英语写作模式的设计与实践.....	郭晓英(314)

书刊评介

《话语与权力》介评.....	吴 鹏(322)
《多语和多语研究方法 Blackwell 指南》评介.....	赵一农(325)